



Fischer Panda Generátor FPE-320 motorral

Serviceheft 150 h Intervall
Service booklet 150 h Intervall
Szervízkönyv 150 h szervízperiódushoz

Your Fischer Panda Service Point



Tel : +36 20 945 3596, +36 30 598 8640,
Tel. számlázás: +36 70 574 9666
e-mail : info@fischerpanda.hu
H-1151 Budapest, Mogoród útja 42.
Behajtás: 1151 Budapest, Bogáncs utca 4.
www.fischerpanda.hu

Jelenlegi verzió állapota

	Document
Érvényes	Serviceheft_150h_FPE-320.R02
Lecserélt:	Serviceheft_150h.R01

Lecserélt	Page
G kategória eltávolítva R02	

Erstellt durch / created by
Fischer Panda GmbH - Leiter Technische Dokumentation
Otto-Hahn-Str. 32-34
33104 Paderborn - Germany
Tel.: +49 (0) 5254-9202-0
email: info@fischerpanda.de
web: www.fischerpanda.de

Copyright

Duplication and change of the manual is permitted only in consultation with the manufacturer!
Fischer Panda GmbH, 33104 Paderborn, reserves all rights regarding text and graphics. Details are given to the best of our knowledge. No liability is accepted for correctness. Technical modifications for improving the product without previous notice may be undertaken without notice. Before installation, it must be ensured that the pictures, diagrams and related material are applicable to the genset supplied. Enquiries must be made in case of doubt.

If the meaning of the Hungarian text does not correspond to the German original, then the German text is valid.

HA a magyar szöveg jelentése nem egyezik meg a német eredetivel, akkor a német szöveg érvényes,

Generator Passport / Generátor azonosító lap

Generator Model	
<i>Generator</i>	<i>Model</i> _____
<i>Generátor model</i>	_____

Seriennummer	
<i>Serial number</i>	
<i>Gyári szám</i>	_____
Anwendung/Fahrzeug	
<i>Application/Vehicle</i>	_____
<i>Alkalmazás/Jármű</i>	_____

Installiert durch	
<i>Installation done</i>	
<i>Ralapítést végezte</i>	

Einbauprüfung erfolgt	
<i>Installation inspection done</i>	
<i>Telepítés ellenőrzést végezte</i>	

Checkliste für Servicearbeiten am Panda Generator	Inspection Checklist for Services on Panda Generator	Ellenőrzőlista a Panda generátor szervizelési munkáihoz
<p>Die Inspektionsarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann gemäß den Hinweisen von Fischer Panda ausgeführt werden. Die Durchführung aller Termine muß auf der Liste für Inspektionstermine eingetragen werden. Die Termine für 150, 600, 1200h müssen mit Stempel der Fachwerkstatt bestätigt sein. Die Liste muß bei Reklamationen vorgelegt werden.</p> <p>P = prüfen PR = prüfen/reinigen E = erneuern</p>	<p>The service inspection must be carried out by a qualified technician according to the instructions of Fischer Panda. The service inspections carried out must be registered in the checklist for inspection dates. The dates for 150, 600, 1200h inspection dates must be confirmed by stamp by the service station. In case of complaint the list must be presented.</p> <p>P = check PR = check/clean E = change</p>	<p>A szerviz ellenőrzést képzett szakembernek kell elvégeznie a Fischer Panda utasításai szerint. Az elvégzett szervizellenőrzéseket be kell jegyezni az ellenőrzési listába az ellenőrzések dátumaihoz. A 150, 600, 1500 és 6000 órás ellenőrzések időpontjait a szerviz bélyegzőjével kell megerősíteni. Panasz esetén a listát be kell mutatni.</p> <p>P = ellenőrzés PR = ellenőrzés/tisztítás E = csere</p>

	Durchzuführende Inspektionsarbeiten Inspection work Ellenőrzési feladat	Kat A Einbauprüfung / Installation check /Telepítés ellenőrzés	Kat B täglich / daily / napi	Kat C 35-50 h Első karban- tartás	Kat D minden 150 h vagy 1 év	Kat E minden 600 h or 1 év	Kat F minden 1200 h vagy 5 év
01.	Kühlwasserschläuche coolant water hoses Hűtőfolyadék csövek	prüfen / check / ellenőrzés ellenőr(Dichtheit / sealing / tömítettség)	P	P	P	P	P
02.	Wasserabscheider / Vorfilter water separator / fuel pre-filter Vz leválasztó / üzemanyag előszűrő	prüfen / check / ellenőrzés	P	PR	PR	PR	PR
03.	Motoröl engine oil motorolaj	prüfen / check / ellenőrzés	P	E	E	E	E
04.a	Ölfiter oil filter motorolaj szűrő			E	E	E	E
04.b	Ölsieb Oilstrainer (szűrő szita						PR
05.	Luftzufuhr/Luftfilter air filter Levegőszűrő	prüfen / check / ellenőrzés	P	P	E	E	E
06.	Kraftstoffleitung (Dichtigkeit) fuel lines (leaks) Üzemanyagcsövek	prüfen / check / ellenőrzés	P	P	P	P	P
07.	Kraftstofffilter fine particle fuel filter üzemanyag finomszűrő		P	P	E	E	E
08.	Ventilspiel valve clearance szelepházag				P	P	P
09.	Ventildeckeldichtung valve cover gasket szelepfedél tömítés		P		E	E	E
10.	Thermoschalter Kühlwasser coolant therm (sensor) Fagyállá hőfok jeladó.	prüfen / check / ellenőrzés		P	P	P	P
11.	Thermoschalter Abgassystem exhaust temp sensor kipufogó hőfok jeladó	prüfen / check / ellenőrzés		P	P	P	P
12.	Öldruckschalter oil pressure sensor olajnyomás jeladó	prüfen / check / ellenőrzés		P	P	P	P

	Durchzuführende Inspektionsarbeiten Inspection work Ellenőrzési feladat	Kat A Einbauprüfung / Installation check / Telepítés ellenőrzés	Kat B täglich / daily / napi	Kat C 35-50 h Első karbns- tsrtád	Kat D minden 150 h vagy 1 év	Kat E minden 600 h vagy 2 év	Kat F minden 1200 h vagy 5 év
13.	Thermostat Thermostat Termosztát	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>					P
14.	Schrauben am Motor / Generator generator & engine screws Generátor és motor csavarok	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	P	P	P	P
15.	Motorfundament unit's base mount screws Motorrögzítő csavarok	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	P	P	P	P
16.	elektrische Kabel - Verbindungen check electrical cables - connections Villamos kábelek és csatlakozók	<i>Isolation prüf. / check isolation / szigetelés ellenőrzés</i>	P	P	P	P	P
17.	Gummi-Metal-Motorlager motor reinforced mountings Rezgéscsillapító talpak	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	P	P	P	E
18.	Stellmotorbefestigung actuator mounting Szervomotor rögzítés				P	P	P
19.	Anlasser-Befestigung starter motor mounting screws Önindító rögzítés				P	P	P
20.	Generator-Motoranbauflansch screws generator-engine Motor generátor karima			P	P	P	P
21.	Kühlwassertemperatur-Eintritt (mit Last) input temp of coolant under load Belépő fagyálló hőmérséklet terhelten	<i>messen / measure / mérés</i>			P	P	P
22.	Kühlwassertemperatur-Austritt (mit Last) outlet temp of coolant under load Kilépő fagyálló hőmérséklet terhelten	<i>messen / measure / mérés</i>			P	P	P
23.	Korrosion am Generatorgehäuse signs of corrosion to generator Korróziós nyomok a generátoron				P	P	P
24.	Kondensatoren in AC-Kontrollbox capacitors in AC-Control box Az AC box kondenzátorai				P	P	P
25.	Funktion ASB ASB function test ASB működésellenőrzés	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	P
26.	Funktion VCS VCS function test VCS működésellenőrtés	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	P
27.	Spannung ohne Last in Volt voltage without load Terheletlen feszültség V	<i>messen / measure / mérés</i>	P	P	P	P	P
28.	Spannung mit Last voltage under load Terheelt feszültség	<i>messen / measure / mérés</i>	P	P	P	P	P
29.	Strom unter Last generator output under load Terhelőáram A	<i>messen / measure / mérés</i>			P	P	P



	Durchzuführende Inspektionsarbeiten Inspection work Ellenőrzési feladat	Kat A Einbauprüfung / Installation check / Telepítés ellenőrzés	Kat B täglich / daily / mapi	Kat C 35-50 h Első karbnt- tartás	Kat D minden 150 h vagy 1 év	Kat E minden 600 h vagy 2 év	Kat F minden 1200 h vagy 5 év
30.	Motordrehzahl (U/min) Frequenz engine speed (rpm) Motor fordulatszám (1/min)	<i>messen / measure / mérés</i>			P	P	P
31.	Kraftstoffeinspritzdüse / pumpe fuel injector / pump Befecskendező fúvókák / szivattyú					P	E
32.	Kompression compression Kompresszió						P
33.	Schlauschellen hose clips Csőbilincsek	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	P
34.	Kraftstoffmagnetventil fuel stop solenoid üzemanyag mágnesszelep	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	E
35.	Impeller (Seewasserpumpe) - wenn vorhanden Impeller (Raw water pump) - if present Járókerék (impeller) - ha van	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>		P	E	E	E
36.	Impellerpumpe (Seewasserpumpe) - wenn vorhanden Impellerpump (Raw water pump) - if present Nyersvíz (impeller) szivattyú - ha van	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	E

Inspektionstermine für Panda Generatoren.
Inspections for Panda Generators.
A Panda generátorok karbantatásának időrendje az ellenőrzések elvégzésének megerősítése

Die Inspektionsarbeiten gemäß Kategorie A, C, E, F, müssen von einem qualifizierten Fachmann gemäß der Checkliste für Servicearbeiten ausgeführt werden. Sie sind auf diesem Formular zu bestätigen. Dieses Formular verbleibt an Bord. Im Falle eines Garantieanspruchs muß eine Kopie an den Hersteller geschickt werden.

The inspections must be done by a qualified technician according to the categories A, C, E, F of the checklist. This form must remain with the generator. In the event of manufacturer's defects, a copy of this form has to be sent to the manufacturer in order to validate the warranty.

Az A, C, E, F, kategóriák szerinti ellenőrzéseket szakképzett személynek kell elvégeznie, és a szervízkönyvben kell megerősíteni azokat. Ez a szervízkönyvet a generátornál kell tartani. Gyártói hiba esetén másolatot kell készíteni és megküldeni a gyártónak a garancia érvényesítéséhez.

	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: Ellenőrzés előírt üzemóránál:	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrizte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F) *) A FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
01	0 h	A				*)
02	35 - 50 h	C				*)
03	150 h	D				
04	300 h	D				
05	450 h	D				
06	600 h	E				*)



	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: Ellenőrzés előírt üzemóránál:	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrizte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F) *) A FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
07	750 h	D				
08	900 h	D				
09	1.050 h	D				
10	1.200 h	F				*)
11	1.350 h	D				
12	1.500 h	D				*)
09	1.650 h	D				
10	1.800 h	E				*)



	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: Ellenőrzés előírt üzemóránál:	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrizte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F) *) A FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
11	1.950 h	D				
12	2.100 h	D				
13	2.250 h	D				
14	2.400 h	F				*)



Datum/Betriebsstunden Date/Operation hours Dátum/Üzemóra	Bemerkungen Remarks Megjegyzés



Genset Accessories

Please visit our website for spares, service kits and installation accessories that available for your generator:

<http://www.fischerpanda.de/installation>





Global Service Directory

Global Service Directory

With a coordinated network of distributors, dealers and service stations, Fischer Panda has trained specialists worldwide ready to help you. In many countries around the world, Fischer Panda has an exclusive distributor responsible for a branch of the service network. They will be able to advise and recommend the best service station depending on your location, your vehicle and the type of generator system installed onboard. They will also be able to organise, coordinate resources and spares (if required) so we can provide you with the best service - wherever you are.

The Global Service Directory can be downloaded for free from the company website at:

<http://www.fischerpanda.de/globalservice>



Fischer Panda GmbH
Otto-Hahn-Str. 32-34
D-33104 Paderborn
Germany

Tel. : +49 (0)5254 9202-0
Fax : +49 (0)5254 9202-550
Email : info@fischerpanda.net
Web : www.fischerpanda.net



Fischer Panda®



Fischer Panda®

Power
wherever
you are™



- Energy solutions
- Compact, lightweight, quiet
- Worldwide

- Soluzioni per l'energia
- Leggeri, compatti, silenziosi
- Presenti in tutto il mondo

- Soluciones energéticas
- Compacto, ligero, silencioso
- Por todo el mundo



- Energielösungen
- Kompakt, leicht, leise
- Weltweit

- Solutions d'énergie
- Compact, léger, silencieux
- (Garantie) mondiale

- энергетические решения
- компактный, легкий, тихий
- всемирно известный



- 电源解决方案
- 小型化, 轻量化, 超静音
- 遍布全球

- Energie-oplossingen
- Compact, lichtgewicht, superstil
- Wereldwijd

- حلول الطاقة
- هادىء , خفيف الوزن, صغير الحجم
- عالمي



SOS Service 24/7 Hotline



Fischer Panda GmbH

Otto-Hahn-Str. 40 • 33104 Paderborn, Germany

Phone +49 (0) 52 54 / 9202-0 • Fax +49 (0) 52 54 / 9202-550

E-Mail: info@fischerpanda.de

www.FischerPanda.de



Global Service Directory